



La tavla commemorativa en il lieu commemorativ «resistenza tudestga» a Berlin è deditgada a las personas ch'en vegnidas executadas suenter l'attentat sin Hitler dals 20 da fanadur 1944.



Oz avant gist 60 onns è l'attentat succedi sin Hitler. La foto mussa Adolf Hitler ed il ministerpresident talian Duce Benito Mussolini ch'examineschan il donn en il quater principal dal manader.

FOTOS KEYSTONE

Harald Poelchau (1903–1972)

In plevon da cellas da la mort resista a Hitler

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ «In tiran vul dir (...) la mort da tutta buntad, la blasfemia da Dieu e da mintga norma, in stilet encunter la cuminanza, l'inimi da tutta vertid, (...) in paliet encunter tutta vardad, in falsifitgader malfidaivel senza fai e le-scha, (...) in traditur palais, (...) l'incarnaziun d'in demuni. El persequite-scha tuts buns umans. Sia preschient-scha lavaga l'aria, fa tremblar la terra e chaschuna mals senza fin al mund (...). Il tshiel e la terra duain sa scurlattar e revoltar encunter el, sco era mintga conscienza che tema Dieu, fin ch'ins l'haja mazzà e stgatschà da l'entir mund» (1). Uschia il teolog catalan Francesc Eiximenis OFM (+ 1409), il qual menziuna l'exemple da retg Eduard II d'Englaterra, destitui 1327.

Conscienza cristiana e tirannia

La tradiziun teologica medievala da l'Occident reconuscheva il «tirannicid», cunzunt dapi s. Tumasch d'Aquino OP (+ 1274). Martin Luther (1483-1546) perencunter relevava il princip: «Omnis potestas a Deo» («Tgi che fa resistenza, s'oppona pia a l'urden stabili da Dieu»: Rom. 13,2). Ins enconuscha las fermas retegientschas che han impedi papa Pius XII (Eugenio Pacelli, 1876-1958) da condemnar cleramain il reschim da Hitler. Perquai hai cuzzà ditg enfin che cristians tudestgs han chapì che quest manava lur pajais e l'Europa en malura e che la resistenza era oramai in duair da conscienza. Ils 20 da fanadur 1944, avant gist sessanta onns han Tudestgs curaschus empruà da mazzar il tiran; quai n'è betg strategìa. Ma i ha dat autras gruppas da resistenza. En ina operava t. a. il teolog Dietrich Bonhoeffer (* 1906) grazia a contacts clandestins cun l'Engalterra e cun la resistenza norvegiaisa. Bonhoeffer è vegnì arrestà 1943 da la polizia politica (Gestapo) e mess en la praschun da Berlin-Tegel enfin ad october 1944; en avrigl 1945 l'ha il boier d'in champ da concentraziun mess vi da la furtga. In'otra gruppa da resistenza manava il giurist Helmuth James von Moltke (* 1907), arrestà da la Gestapo en schaner 1944, mess en la praschun da Berlin-Tegel, sentenzià a mort ed executà en schaner 1945. Fin al davos di l'ha cumpagnà ses ami plevon Harald Poelchau, 1933-1945 spiritual evangelic da la praschun; lez pratigava in'otra furma da resistenza. Ina biografia da quest cristian curaschus ha gist publictà il scriptur Klaus Harpprecht, figl da plevon ed anteriur cussegliader da chancelier federal Willy Brandt

(1913-1992). Ins sa mo recumandar lez volum instructiv ed infurmativ, scrit en in tudestg simpel, viscal e tgrìr, cun ina cronologia, ina bibliografia detagliada ed in register da personas (2).

In bun contact cun ils arrestads

Harald Poelchau, figl d'in plevon da Silesia che derivava da Lettonia, ha studegià teologia e filosofia, maridà 1928 la figlia d'in plevon da Württemberg, doctorà 1931 a Frankfurt tar Paul Tillich (1886-1965) ed è vegnì ordinà 1932 a Berlin. El ha surpiglià sia piazza a la praschun gist avant la praisa da la pussanza atras Hitler. Per cletg ha'l chattà in directur «uman, sco framassun adversari dals nazis, (...) che mantegnava 'la veglia usanza' da mintga mesemna e sonda, la saira, en ils corridors, ch'il chor dals praschuniers chantava chanzuns meditativas che 'schoglievan blers sentiments accumulads' e pussibilitavan savens al plevon da 'tanscher olmas bloccadas'. Da l'entschatta davent tshertgava Poelchau in contact personal cun il dumber il pli grond pussaivel d'arrestads (...). Cun quels che n'eran betg religios e na levavan vegnir disturbads cun instrucziun cristiana, desisteva'l plain tact (...) da mintga citat ord la Bibla u chorals (...). Cun els discurreva'l da lur problems personals, sch'i giavischavan quai, sco era da lur famiglias (...). Ils plis praschuniers, er ils plis communists preziavan tals raschennis» (p. 83). Dal rest «scumandava il reschim als arrestads senza confessiun da far part dal cult divin. Quai pertutgava cunzunt (...) ils communists ed ils plis socialistas (...). Poelchau ha chattà ina soluziun cun l'agid dal directur, numnamain 'in'estrucziun religiosa mo per dissidents' (...). Bliers arrestads politics han confermà pli tard che quai als haja fatg bain da chattar in forum da discussiun libra» (pp. 86-87).

L'idilla verda

Il plevon fascheva endament il patratg socialist religios da ses anteriur magister Tillich che sumegliava a quel dal teolog grischun Leonhard Ragaz (1868-1945); in praschunier socialist ha declerà pli tard che la religiusadad da Poelchau l'haja fatg ina ferma impressiun: «S'occupar en senn cristian d'ina gistia sociala per pussibilitar a l'uman d'esser in uman gia sin quest mund» (cità p. 87). Sco plevon da la praschun disponeva Poelchau d'in iert: «El astgava pretender praschuniers per al gidar en iert. Bliers criminals ed arrestads politics giudevàn las uras en il liber, ils dis da bella aura schizunt en il sulegl (...). Plinavant era l'iert circundà d'in mir aut che protegava da las egliadas

mirvegliusas da la praschun e da las chasas dals funcziunaris. I na dava pia nagin motiv d'incitar memia ferm ils praschuniers a lavurar (...). Il plevon pudeva discurre cun els pli libramain ch'en la cella (...). Savens tschantschava'l pli gugent en sia idilla verda cun ils famigliars dals arrestads e cunzunt cun ses amis da la resistenza» (p. 85).

La mort amez la vita

Poelchau ha stuì avair quità da var milli umens sentenziads a la mort e cumpagnar var duatschient fin al davos mument da vita. L'emprima giada è quai succedi en la praschun da Berlin-Plötzensee: «Ins ha prelegì la sentenza. Willi K. pareva resignà. Ils dus famegls dal boier l'han lura bittà a terra sco il chameg e squitschà sur il chavallut; il boier l'ha stgavazzà cun la maniera. Poelchau (...) stava mal, 'sco sch'ina part dal sang spons restass pendì vi d'el'. Il plevon da la praschun ha s'occupà d'el e l'ha dà occasiun da sa refer. Poelchau è lur i (...) a Berlin-Neukölln tar la mamma dal delinquent, sco empermess al figl. Lezza ha vulì sa bittar ord fanestra (...) entant ch'in buldoc furius ha attatgà il plevon; el ha sa dustà mo cun stenta e fadia, sa spruvond enina da retegnaier la desperada. In dischariel! Varsaquantas uras pli tard è'l turnà spussa a chasa (...). El era gia ed è restà in opponet passiuà da la paina da mort» (p. 90). 1940 ha'l stuì cumpagnar l'execuziun d'in refusader dal servetsch militar; l'uestg protestant cumpetent, sa basond sin il text relativ da la brev als Romans, n'ha betg acceptà da dumandar la grazia dal sentenzià. Poelchau ha commentà pli tard: «La cristianadad avess dui sa turpeggiar da la disditga da la baselgia uffiziala che dependeva dal reschim e n'udiva betg lezza dumonda da conscienza» (cità p. 111). Pli tard ha'l stuì punar per la mort ina gruppa da 32 cumbattants da la resistenza olandaisa, «t. a. in giuvnot ch'aveva pers la bratscha ed emprendì a scriver cun la bucca (...). La damaun è'l i cun els en l'auto che dueva als manar al lieu da l'execuziun (...). Durant il viadi ha in uffizier intunà l'imni nazional olandais, (...) atgnamain in choral: 'Mes scut e mia fidanza es ti, mes Dieu e Segner, da tai vi jau ma fidar. Na ma banduna mai pli!' (...)» Per cletg cooperava Poelchau en armonia cun Peter Buchholz, ses collega catolic da Tegel (...). Vairamain eran omadus preschents per tuts (...). En cas da basegn gidavan els in l'auto. Cur che tozzels d'umens destinads a la mort spetgavan l'execuziun a Plötzensee, cumpartivan els la Sontga Tschaina u Sontga Communiun a quels che la giavischavan» (pp. 143-145).

Bonhoeffer e Moltke

En avrigl 1943 ha la Gestapo consegnà Bonhoeffer a la praschun da Berlin-Tegel, nua ch'el è restà fin a 1944. Lez teolog e resistant predegiava ina devoziusadad tutta atgna che ha fascinà il plevon, perquai ch'ella respondeva a sias aspiraziuns. Harpprecht citescha plets da Bonhoeffer che paran d'annunziar ina reformaziun nova: «Noss entir cristianissem da fin ussa perda ses fundament (...). Cristus n'è betg pli l'object da la religiu, mabain insatge tut auter, pelvair il retg dal mund (...). La cardientscha en la levada na schoglieva betg il problem da la mort» (pp. 140-141). Avant Nadal 1943 ha Poelchau suppligà Bonhoeffer «da formular in'uraziun che tuts arrestads possian urar. Lez ha lura scrit 'Uraziuns per cumpraschuniers' (...). En l'uraziun da la damaun scriva'l: 'En mai èsi stgìr, ma tar tai è la glisch. Jau sun sul sulet, ma ti na ma bandunas betg. Jau sun temeligt, ma tar tai è l'agid. Jau sun agità, ma tar tai datti pasch. Jau nun enlegel tias vias, ma ti sas la via per mai'» (p. 142). Dentant s'engaschava Poelchau adina dapli en la resistenza. Da Tschuncaisma 1943 ha'l fatg part en Silesia, tar l'ami Moltke, d'ina dieta da lavur da la resistenza che ha formulà in program politic per ils onns da pasch. «Moltke (...) manegiava ch'i saja meglier per l'Europa da reorganisar la Germania cun pajais federativs tuttina gronds sco il Danemarc u la Belgia. El ha persuas ses partenaris ch'ins duaja renunziar a dretgs da suveranità a favur d'ina cuminanza europeana» (p. 147). En schaner 1945 è'l vegnì perschà e sentenzià a mort da la dretgira extraordinaria: «Il president, en rassa da color viv-cotschna, ha clamà: 'Cun il cristianissem avain nus [nazis] mo quel tratg cuminai-vel che nus pretendain tut l'uman (...). Da tgi retschavais cumonds? Da l'auto mund u d'Adolf Hitler? A tgi essas attachà? Da tgi as fidais?' La resposta conuscheva'l (...). Ils 23 è Poelchau i en la cella da Moltke per al surdar ina brev da sia dunna (...). Anturn mezdi è il plevon turnà per survegnir la resposta; i na dava nagin pli. El ha infurmà immediat pader Buchholz che stava a Plötzensee. Il collega ed ami catolic è i spert en la cella da la mort. Il di davo ha'l rapportà che 'Moltke saja mort quiet e ferm, anzi, legher'» (pp. 157-158).

Salvà umans smanatschads dal tiran

Suenter la guerra ha ina redactura da la «Süddeutsche Zeitung» descrit Poelchau ch'ella aveva enconuschì personalmain a Berlin: «In um che gidava gidieus e persequitads politics. In um che mantegn-

va ils contacts tranter sentenziads e lur famiglias e surpigliava perquai privels fitg gronds per sasez. In um che dava la speranza d'ina gistia pli auta ad umans ch'eran per vegnir executads. In um che derasava quai ch'al fascheva sez tegnaier la dira, numnamain la persvasiun ch'i dettia insatge bun en il carstgaun» (cità p. 169). En ils davos onns da guerra han Poelchau e sia dunna organisà ina rait d'agid per zuppar e gidar gliued periclitada, cunzunt gidieus. Per exempel ha'l recumandà ad in musicist da sa drizzar ad in crematori da Berlin: «Là tshertgav' ins urgentamain in organist per dar ina atmosfera in pau festiva a las minutas tristas dal cumià (...). Konrad [Latte] gudagnava 1,50 marcs per bara; mintga cremaziun cuzzava var trenta minutas. Ils famigliars giavischavan per il solit il popular 'Largo' da Händel (...). Daperut tshertgav'ins organists; perquai ha Konrad savì illuminar las olmas, cun sia conuschientscha dals chorals da J. S. Bach, en bieras baselgias evangelicas durant ils differents cults divins da la dumengia» (pp. 166-167). Ma per scrittiras faussas basegnava Poelchau in bul. «Ina sort miracla l'ha gidà. Berlin vegni-va bombardà quasi mintga di e mintga notg. Suenter in bombardament han ins fermà Poelchau sin via, al cumandond da gidar a stizzar e rumir. En ina da las chasas mez destruidas ha'l scuvert in uffizi da la partida unica. Immediat ha'l sa schluità en in dals biros, avert ils truclets ed emplenì sias giaglioffas cun tuts formulars ch'el chattava e cunzunt in bul da la partida cun l'evla e la crusch giavunada» (pp. 175-176). Uschia ha'l savì salvar blers. Suenter sia mort han perditgas d'umans ch'el aveva spendrà chaschunà sia registraziun en il «Cudesch dals gists» da la Chasa da la regurdientscha a Jerusalem («Jad va schem»). L'organist dal crematori berlinais è vegnì dirigent da l'Orchestra barocca da Berlin. Poelchau, sia dunna e lur rait han accumpil il pled da l'evangelì (Mt 25, 35-36): «Jau aveva fom e vus m'avais dà da mangiar. Jau aveva said e vus m'avais dà da baiver. Jau era ester e vus m'avais dà tetg. Jau era blut e vus m'avais vestgi. Jau era malsau e vus m'avais visità. Jau era praschunier e vus essas vegnids tar mai.»

1) Cità en: M. de Riquer, *Història de la literatura catalana, tom 2. Barcelona (Ariel) 1964, p. 188.*

2) Klaus Harpprecht, *Harald Poelchau. Reinbek bei Hamburg (Rowohlt, ISBN 3 498 02969 X) 2004.*